

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

第 20/2007 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 20/2007

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“眾城金徽科技發展（澳門）有限公司”簽訂向身份證明局提供（AFIS）指紋自動識別系統設施配備的合同。

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de equipamentos e dispositivos do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS), à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada».

二零零七年九月六日

6 de Setembro de 2007.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 21/2007 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 21/2007

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“西門子有限公司”簽訂向身份證明局提供「智能卡式身份證製作系統」之 CAMS 系統升級研究顧問服務的合同。

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de consultoria para estudo da sublimação do Sistema «CAMS» dependente do Sistema de Produção do Bilhete de Identidade do tipo «cartão inteligente», à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «SIEMENS LTD.».

二零零七年九月六日

6 de Setembro de 2007.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 23/2007 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 23/2007

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regula-

及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與科達有限公司簽署購置自動生化型微生物檢測儀合同。

二零零七年九月七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零七年九月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 83/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏基行有限公司”簽訂2007/2008及2008/2009學年向學校供應牛奶之合同。

二零零七年八月十三日

社會文化司司長 崔世安

第 84/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署

mento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de um Sistema Automático de Identificação Bioquímica e Microbiológica, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Four Star Companhia Limitada».

7 de Setembro de 2007.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Setembro de 2007. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de leite às escolas nos anos lectivos de 2007/2008 e 2008/2009, a celebrar com a empresa «Agência Comercial Vang Kei Hong, Limitada».

13 de Agosto de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessá-

人，與“澳門安全有限公司”簽訂第二屆亞洲室內運動會保安服務合同。

二零零七年九月十二日

社會文化司司長 崔世安

第 85/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡信清潔服務有限公司”簽訂塔石體育館、望廈體育館及澳門體育綜合體（泳池）清潔服務合同。

二零零七年九月十二日

社會文化司司長 崔世安

第 86/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊學院院長黃竹君博士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“劉錦安建築商”簽訂教學餐廳機電系統及室內裝修工程合同。

二零零七年九月十三日

社會文化司司長 崔世安

二零零七年九月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

rios para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança aos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, a celebrar com a empresa «G4S Security Services (Macau) Limitada».

12 de Setembro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 85/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Pavilhão Polidesportivo Tap Seac, do Pavilhão Mong-Há e do Complexo Desportivo de Macau (Piscina), a celebrar com a empresa «Serviços de Limpeza East Sun Lda.».

12 de Setembro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto de Formação Turística, doutora Vong Chuk Kwan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento e instalação de equipamentos eléctricos e execução da obra de remodelação interior no restaurante educacional, a celebrar com a empresa «Construtor Civil Lao Kam On».

13 de Setembro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Setembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第81/2007號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 81/2007

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第13/2007號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任 António José Castanheira Lourenço工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“燦文建築設計有限公司”簽訂“望廈社會房屋建造工程——第一期——修改設計方案”的製作合同。

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração da «Revisão do Projecto da Empreitada de Construção de Habitação Social em Mong Ha — 1.ª Fase», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Arquitectos e Engenheiros Chairman Limitada».

二零零七年九月五日

5 de Setembro de 2007.

運輸工務司司長 劉仕堯

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

二零零七年九月六日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 6 de Setembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

辦公室主任 黃振東

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extracto de deliberação

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零七年八月二十九日議決所批准的二零零七年度立法會第六次本身預算修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2007, autorizada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Agosto do mesmo ano:

二零零七年度立法會第六次本身預算修改

6.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸及服務費 Remunerações certas e permanentes		450,000.00
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		12,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
01	01	05	01	00	工資 Salários	250,000.00	32,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		30,000.00	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		26,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família		28,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias			
02	01	06	00	00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação		10,000.00	
02	02	07	00	05	廠房，修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinas e de laboratório		25,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		16,000.00	
02	03	01	00	01	不動產 Bens imóveis		90,000.00	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		10,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		175,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		271,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		150,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outras		200,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		31,000.00	
05	03	00	00	99	其他 Outras		10,000.00	
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉賬 Diferença cambial e transferência bancária		1,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		29,000.00	
總額 Total							923,000.00	923,000.00

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任分別於二零零七年七月十三日及八月三十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項、第1/1999號法律第三條第三款、八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第四職階初級書記 José Eduardo Rodrigues Cota Cruz 及第三職階助理書記員 Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes 的編制外合同均獲以同一職級續約一年，由二零零七年十月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零七年八月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員張嘉華的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零七年九月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三職階特級助理技術員 Fátima Filomena Rosário dos Remédios 的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零七年十月一日起生效。

摘錄自辦公室主任分別於二零零七年八月二十一日及八月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員賴東生及第一職階二等技術輔導員陸家麟的編制外合同均獲准續期一年，並分別更改為第二職階二等高級技術員（薪俸點455）及第二職階二等技術輔導員（薪俸點275），由二零零七年十月一日起生效。

摘錄自辦公室主任分別於二零零七年八月二十一日及八月三十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 13 de Julho e 31 de Agosto de 2007, respectivamente:

José Eduardo Rodrigues Cota Cruz, escrivão judicial auxiliar, 4.º escalão, e Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes, escrivã judicial adjunta, 3.º escalão, contratados além do quadro, do TJB — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com o artigo 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, artigos 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Agosto de 2007:

Cheong Ka Wa, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2007.

Fátima Filomena Rosário dos Remédios, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 21 e 27 de Agosto de 2007, respectivamente:

Lai Tong Sang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Luk Ka Lun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterados os índices salariais com referência às mesmas categorias, 2.º escalão, índices 455 e 275, respectivamente, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, artigos 10.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 21 e 31 de Agosto de 2007, respectivamente:

Tien Chi Kit, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, e Luk Ka Ku, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do

批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術員田志潔及第三職階二等技術輔導員陸家駒的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，由二零零七年九月二十七日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零七年九月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第九條及第十三條第一款及第三款的規定，終審法院院長秘書鄧樂君之定期委任獲准續期一年，由二零零七年十月七日起生效。

二零零七年九月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零七年八月十五日作出的批示：

張嘉寅學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等助理技術員，薪俸索引點為195，為期一年，自二零零七年八月二十三日起生效。

二零零七年九月十日於新聞局

局長 陳致平

行政暨公職局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零七年四月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2007.

Por despacho do presidente, de 4 de Setembro de 2007:

Chau Lok Kwan, secretária pessoal do Presidente do Tribunal de Última Instância, em comissão de Serviço — renovada a referida comissão de serviço, pelo período de um ano, no mesmo lugar, nos termos dos artigos 9.º e 13.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Setembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Agosto de 2007:

Licenciado Cheong Ka Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2007.

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Setembro de 2007. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2007:

Ieong Choi Wai, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria — requisitado, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes

三十四條的規定，徵用審計署人員編制第二職階一等技術員楊才煒自二零零七年八月一日起在本局擔任第一職階首席技術員的職務，為期一年。

摘錄自局長於二零零七年七月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，丘靜及毛俊良在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，分別自二零零七年八月十日及九月十五日起續期一年。

摘錄自局長於二零零七年八月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳卓添在本局擔任第六職階半熟練工人職務的散位合同自二零零七年十一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零七年八月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁淑嫻在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同自二零零七年十一月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

鄧錦泉，第六職階半熟練工人，自二零零七年十一月一日起生效；

梁淑馨，第五職階助理員，自二零零七年十月二十六日起生效。

摘錄自代局長於二零零七年八月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳妙娟在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同，自二零零七年十月三十日起續期一年。

Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despachos do director, de 30 de Julho de 2007:

Iao Cheng e Mou Chon Leong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Agosto e 15 de Setembro de 2007, respectivamente.

Por despacho do director, de 7 de Agosto de 2007:

Chan Cheok Tim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Por despachos do director, de 14 de Agosto de 2007:

Leong Sok Han Kruss Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tang Kam Chun, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2007;

Leong Sok Heng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2007.

Por despacho do director, substituto, de 21 de Agosto de 2007:

Chan Mio Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 2007.

二零零七年九月十二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, José Chu.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零七年七月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第2/2001號行政法務司司長批示第六款和十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a項的規定，以散位合同及實習方式聘用朱皓欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零零七年八月二十三日起生效。

按本局副局長於二零零七年八月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員曾惠斯的編制外合同續期一年，自二零零七年九月二十七日起生效。

按本局副局長於二零零七年八月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階首席高級技術員鄧麗冰的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點565，自二零零七年八月五日起生效。

按行政法務司司長於二零零七年八月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第三職階一等技術輔導員楊玉平及第二職階二等技術輔導員李潔如的編制外合同第三條款分別修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，及第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零零七年八月十六日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年八月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款及第三款的規定，延長徵用行政暨公職局人員編制第一職階主任翻譯Lina Maria Batalha在本局擔任職務，為期一年，自二零零七年九月四日起生效，並自二零零七年九月六日起修改上述人員到本局服務之狀況，新職級為第一職階顧問翻譯。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用退休基金會人員編制第一職階特級技術輔導員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2007:

Chu Hou Ian — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.^o, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2007.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Agosto de 2007:

Chang Wai Si, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Setembro de 2007.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Agosto de 2007:

Tang Lai Peng, técnica superior principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 565, nos termos do artigo 25.^o, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.^o, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Agosto de 2007:

Ieong Iok Peng, adjunto-técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, e Lei Kit U, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, com referência às categorias de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, e adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, respectivamente, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Agosto de 2007:

Lina Maria Batalha, intérprete-tradutora chefe, 1.^o escalão, da DSAFP — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar funções nestes Serviços, a partir de 4 de Setembro de 2007, e alterada a situação da sua requisição para intérprete-tradutora assessora, 1.^o escalão, a partir de 6 de Setembro de 2007, nos termos do artigo 34.^o, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente.

Miguel Vasco de Carvalho Bailote, adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, do FP — prorrogada, por mais um ano, a sua

Miguel Vasco de Carvalho Bailote在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零零七年九月十二日起，為期一年。

二零零七年九月十二日於法務局

局長 張永春

requisição, nestes Serviços, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Setembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按副局長於二零零七年八月二十八日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，林樹昌在本局擔任第五職階助理員之散位合同，自二零零七年十月一日起續期一年至二零零八年九月三十日，其職級及職位維持不變。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年九月七日作出之批示：

岑志星，本局確定委任的第一職階首席高級資訊技術員及定期委任為開發暨製作處處長，現應其個人之請求，根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 a) 項及根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第五條第一款 b) 項之規定，由二零零七年十月三日起免去其職位。

二零零七年九月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Agosto de 2007:

Lam Su Cheong, auxiliar, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo prazo de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Outubro de 2007 a 30 de Setembro de 2008.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2007:

Sam Chi Seng, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva e em comissão de serviço como chefe da Divisão de Exploração e Produção destes Serviços — exonerado, a seu pedido, dos referidos cargos, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, alínea b), do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia dos Serviços de Administração e Função Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Outubro de 2007.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

民 政 總 署

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零七年六月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Junho de 2007, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

行政輔助部第六職階熟練助理員區, 榮發, 薪俸190點, 自二零零七年九月二十二日起生效。

文化康體部:

周金岳——第六職階熟練助理員, 薪俸190點, 自二零零七年九月三十日起生效;

麥棟材——第五職階助理員, 薪俸140點, 自二零零七年九月十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零七年六月二十六日作出之批示, 並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 交通運輸部第四職階熟練工人林, 維耀, 獲准續有關散位合同, 為期一年, 並獲修改有關合同的第三條款, 調整為同一職級第五職階, 薪俸200點, 自二零零七年九月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 下列員工獲修改有關散位合同第三條款, 並自下列日期起生效:

園林綠化部第六職階助理員蘇, 錦耀, 薪俸150點, 自二零零七年九月十六日起生效;

交通運輸部第六職階熟練工人胡, 華興, 薪俸220點, 自二零零七年九月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 下列員工獲准續有關散位合同, 為期一年:

化驗所第七職階助理員李, 嬋娟, 薪俸160點, 自二零零七年九月二十三日起生效。

園林綠化部:

周, 永旺——第一職階熟練工人, 薪俸150點, 自二零零七年九月十三日起生效;

溫, 耀輝、李, 北明、李, 健新及李, 耀——第六職階工人, 薪俸160點, 皆自二零零七年十月一日起生效;

第六職階助理員, 薪俸150點: 盧, 再山、周, 華根、陳, 錦洪、談, 柏雄及葉, 功榮, 分別自二零零七年九月五日、九月六日、九月十二日、九月十八日及九月十九日起生效; 第五職階助理員, 薪俸140點: 何, 金玉, 自二零零七年九月二十七日起生效; 第四職階助理員, 薪俸130點: 朱, 炳光、Hyndman da Luz, Fernando、梁, 少蘋、廖, 明、江, 少雄、余, 舜達及高, 松慶, 首

Au, Weng Fat José Walter, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, nos SAA, a partir de 22 de Setembro de 2007.

Nos SCR:

Chao Kam Ngok, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 30 de Setembro de 2007;

Mak Tong Choi, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 10 de Setembro de 2007.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 26 de Junho de 2007, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Lam, Wai Io, operário qualificado, 4.º escalão, dos SVT — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Sou, Kam Io, para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SZVJ, a partir de 16 de Setembro de 2007;

Wu, Wa Heng, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SVT, a partir de 22 de Setembro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Sim Kun, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, no LAB, a partir de 23 de Setembro de 2007.

Nos SZVJ:

Chao, Weng Wong, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 13 de Setembro de 2007;

Wan, Io Fai, Lei, Pak Meng, Lei, Kin San e Lei, Io, como operários, 6.º escalão, índice 160, todos a partir de 1 de Outubro de 2007;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Lou, Choi San, Chau, Wa Kan, Chan, Kam Hong, Tam, Pak Hong e Ip, Kong Weng, a partir de 5, 6, 12, 18 e 19, respectivamente; 5.º escalão, índice 140: Ho, Kam Iok, a partir de 27; 4.º escalão, índice 130: Chu, Peng Kuong, Hyndman da Luz, Fernando, Leong, Sio Peng, Lio, Meng, Kong, Sio Hong, U, Son Tat e Kou, Chong Heng, o pri-

位至第四位自二零零七年九月六日起生效，其餘自二零零七年九月八日起生效。

交通運輸部：

何, 明超——第三職階熟練工人，薪俸170點，自二零零七年九月十五日起生效；

談, 漢堅——第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零七年九月二十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零七年六月二十七日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，自下列日期起生效：

第五職階熟練工人，薪俸200點：鍾, 宏輝，自二零零七年九月八日起生效；第四職階熟練工人，薪俸180點：陳, 德明及王, 裕安，皆自二零零七年九月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

衛生監督部：

林, 志強——第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零七年九月二日起生效；

謝, 堅強——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零七年九月七日起生效；

杜潤輝——第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零七年九月二十二日起生效；

郭, 景光及林, 榮培——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零七年九月四日及九月十八日起生效。

建築及設備部：

區, 志強——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零七年九月二十八日起生效；

李, 子康——第六職階工人，薪俸160點，自二零零七年九月二日起生效。

道路渠務部：

李, 海文、莫, 建明、Vong, Hoi Veng及譚炳財——第六職階熟練工人，薪俸220點，首兩位自二零零七年九月二日起生效，其餘分別自二零零七年九月三日及九月八日起生效；

meiro a quarto a partir de 6 e os restantes a partir de 8 de Setembro de 2007.

Nos SVT:

Ho, Luís Rudolfo, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 15 de Setembro de 2007;

Tam, Hon Kin, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 22 de Setembro de 2007.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 27 de Junho de 2007, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Operários qualificados, 5.º escalão, índice 200: Chong, Wang Fai, a partir de 8; 4.º escalão, índice 180: Chan, Tak Meng e Wong, U On, ambos a partir de 18 de Setembro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Lam, Chi Keong, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 2 de Setembro de 2007;

Che, Kin Keong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Setembro de 2007;

Tou Ion Fai, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 22 de Setembro de 2007;

Kuok, Keng Kuong e Lam, Weng Pui, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 4 e 18 de Setembro de 2007, respectivamente.

Nos SCEU:

Au, Chi Keong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Setembro de 2007;

Lei, Chi Hong, como operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Setembro de 2007.

Nos SSVMU:

Lee, Hoi Man, Mok, Kin Meng, Vong, Hoi Veng e Tam Peng Choi, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, os dois primeiros a partir de 2 e os restantes a partir de 3 e 8 de Setembro de 2007;

第七職階工人，薪俸180點：梁，金泉，自二零零七年九月十五日起生效；第六職階工人，薪俸160點：黃，桂華，自二零零七年九月五日起生效；第四職階工人，薪俸140點：尹，榮沾，自二零零七年九月十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改有關散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

建築及設備部第六職階熟練工人楊，忠民，薪俸220點，自二零零七年九月二十三日起生效；

道路渠務部第六職階熟練工人馮，志明，薪俸220點，自二零零七年九月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年七月十九日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，澳門文化中心下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，皆自二零零七年十月一日起生效：

鄺，仲華及謝，福星——分別為第六職階及第四職階半熟練工人，薪俸190及160點；

李，永光——第七職階熟練助理員，薪俸210點；

劉，錫華及高，炳輝——第三職階熟練助理員，薪俸150點；

馮，容麗——第七職階助理員，薪俸160點。

按本署管理委員會主席於二零零七年七月二十日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

余，永棠——第二職階首席稽查，薪俸190點，自二零零七年九月二十八日起生效；

梁，永泉及許，雄漢——分別為第七職階及第六職階熟練工人，薪俸240及220點，皆自二零零七年九月四日起生效；

聶，池倫及李，英強——第五職階熟練助理員，薪俸170點，皆自二零零七年九月八日起生效；

麥，釗明及盧，國勝——分別為第六職階及第五職階工人，薪俸160及150點，各自由二零零七年十月一日及九月三十日起生效。

Operários, 7.º escalão, índice 180: Leong, Kam Chun, a partir de 15; 6.º escalão, índice 160: Wong, Kuai Wa, a partir de 5; 4.º escalão, índice 140: Wan, Weng Chim, a partir de 14 de Setembro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Leong, Chong Man, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SCEU, a partir de 23 de Setembro de 2007;

Fong, Chi Meng, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SSMU, a partir de 22 de Setembro de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Julho de 2007, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do CCM — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 1 de Outubro de 2007:

Wu, Chong Wa e Che, Fok Seng, como operários semiqualeificados, 6.º e 4.º escalão, índices 190 e 160, respectivamente;

Lei, Weng Kuong, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210;

Lao, Sek Wa e Ko, Peng Fai, como auxiliares qualificados, 3.º escalão, índice 150;

Fong, Iong Lai, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Julho de 2007, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U, Weng Tong, como fiscal principal, 2.º escalão, índice 190, a partir de 28 de Setembro de 2007;

Leong, Veng Chun e Hui, Hong Hon, como operários qualificados, 7.º e 6.º escalão, índices 240 e 220, respectivamente, a partir de 4 de Setembro de 2007;

Nip, Chi Lon e Lei, Ieng Keong, como auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, ambos a partir de 8 de Setembro de 2007;

Mak, Chio Meng e Lou, Kuok Seng, como operários, 6.º e 5.º escalão, índices 160 e 150, a partir de 1 de Outubro e 30 de Setembro de 2007, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，自下列日期起生效：

第五職階熟練工人，薪俸200點：陳，壽權、黃，細榮、王，棋華、尹，力平、陳，秀芳及吳，健明，皆自二零零七年九月八日起生效；第四職階熟練工人，薪俸180點：梁，耀文，自二零零七年九月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年七月二十五日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部員工 Conceição, João Horacio Batalha da 及李，成就獲修改有關散位合同第三條款，皆自二零零七年七月二十五日起生效，首位轉為第三職階首席技術輔導員，薪俸380點，第二位轉為第三職階一等驗車考牌員，薪俸點255點。

按本署管理委員會主席於二零零七年七月三十一日作出之批示，並於同年八月三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會第五職階熟練工人李，木連，獲修改有關散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零零七年九月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年八月十日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改有關散位合同第三條款，皆自二零零七年八月十日起生效：

建築及設備部：許，偉昌——第二職階首席技術稽查，薪俸320點；

技術輔助辦公室：羅，桂梅——第二職階二等助理技術員，薪俸205點。

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Operários qualificados, 5.º escalão, índice 200: Chan, Sao Kun, Wong, Sai Weng, Wong, Kei Wa, Wan, Lek Peng, Chan, Sao Fong e Ng, Kin Meng, a partir de 8; 4.º escalão, índice 180: Leong, Io Man, a partir de 18 de Setembro de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Julho de 2007, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Conceição, João Horacio Batalha da e Lei, Seng Chao, dos SVT — alterada a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência às categorias de adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, e inspector examinador de 1.^a classe, 3.º escalão, índice 255, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2007.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Julho de 2007, presente na sessão realizada em 3 de Agosto do mesmo ano:

Lei, Mok Lin, operário qualificado, 5.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.^a do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Agosto de 2007, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 10 de Agosto de 2007:

Hoi, Wai Cheong, para fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, nos SCEU;

Lo, Kuai Mui, para técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 205, no GAT.

二零零七年九月十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Setembro de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

財政局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零七年八月十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用姚思陽在本局擔任職務，為期三個月，自二零零七年九月十日起，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

聲 明

為著有關六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之效力，茲聲明本局特級財政技術員劉活群，以定期委任方式委任為本局稅務稽查處處長，根據同一法規，自二零零七年八月十八日起，轉為超額人員狀況。

二零零七年九月十三日於財政局

局長 劉玉葉

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年八月十六日作出的批示：

麥恆珍——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零七年十一月十三日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合約續期一年：

雷影池，自二零零七年十月三日起續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350；

陳偉中，自二零零七年十月六日起續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

陳競斌，自二零零七年十月六日起續聘為第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為265。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2007:

Io Si Jeong — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2007.

Declaração

Para os efeitos previstos no artigo 3.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, declara-se que Ah Kan, técnico de finanças especialista, nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Inspeção e Fiscalização Tributárias destes Serviços, transitou para a situação de supranumerário, nos termos do referido diploma, a partir de 18 de Agosto de 2007.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Setembro de 2007. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2007:

Mak Hang Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão, destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Novembro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Loi Ieng Chi, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 3 de Outubro de 2007;

Chan Wai Chong, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 6 de Outubro de 2007;

Chan Keng Pan, como agente de censos e inquéritos principal, 1.^o escalão, índice 265, a partir de 6 de Outubro de 2007.

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年八月十七日作出的批示：

李嘉蓮，為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零七年十月十日起生效。

陳淑芬，為本局第一職階一等高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零零七年十月十一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零七年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的合格應考人，分別按下指之職位獲確定委任於本局人員編制：

評核成績中獨一合格應考人陳思廉，第二職階首席普查暨調查員，獲委任為第一職階特級普查暨調查員；

評核成績中獨一合格應考人劉永德，第二職階首席高級技術員，獲委任為第一職階顧問高級技術員。

二零零七年九月六日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Agosto de 2007:

Lei Ka Lin, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2007.

Chan Suk Fun, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 510, nos termos dos artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2007.

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2007, II Série, de 1 de Agosto — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Si Lim, agente de censos e inquéritos principal, 2.^o escalão, único classificado, para agente de censos e inquéritos especialista, 1.^o escalão;

Lau Veng Tac, técnico superior principal, 2.^o escalão, único classificado, para técnico superior assessor, 1.^o escalão.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Setembro de 2007. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Junho de 2007:

Lam Kin U e U Kam Pio — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用林健倫及余淦鏞在本局擔任第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸點為260，為期六個月，分別自二零零七年八月一日及八月十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年八月七日及八月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

梁靜敏，自二零零七年十月二日起續聘擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420，為期一年；

程穎，自二零零七年十月十五日起續聘擔任第二職階二等資訊技術員職務，薪俸點為370，至二零零八年九月三十日止；

葉偉成及王練紅，自二零零七年十月十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

蘇兆祥，自二零零七年九月二日起受聘擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430；

白華藝，自二零零七年九月一日起受聘擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350；

周志峰及蒙志聰，自二零零七年十月一日起受聘擔任第二職階二等資訊督導員，薪俸點為275；

楊寶霞，自二零零七年九月二十六日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260；

馮志敏，自二零零七年十月一日起受聘擔任第一職階二等資訊督導員，薪俸點為260；

關儲碩、廖冠謙及張建榮，受聘擔任第二職階二等助理技術員，薪俸點為205，高慧敏，受聘擔任第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，皆自二零零七年十月一日起生效。

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 13 de Agosto de 2007, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 e 16 de Agosto de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Cheng Man, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, pelo período de um ano, a partir de 2 de Outubro de 2007;

Cheng Weng, como técnico de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, de 15 de Outubro de 2007 a 30 de Setembro de 2008;

Ip Wai Seng e Betty Wong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, ambos a partir de 12 de Outubro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Sio Cheong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Setembro de 2007;

Pak Wa Ngai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Chow Chi Fung e Mong Chi Chong, como assistentes de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Outubro de 2007;

Ieong Pou Ha, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Setembro de 2007;

Fong Chi Man, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2007;

Técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205: Kuan Chu Shek, Liu Kun Him e Cheong Kin Weng; 1.º escalão, índice 195: Kou Wai Man, todos a partir de 1 de Outubro de 2007.

聲明

為應有之效力，茲聲明：趙寶珠擔任本局勞資權益處處長之定期委任自二零零七年九月十一日起期限告滿終止，並根據六月

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessou, no termo do prazo, a comissão de serviço de Chio Pou Chu como chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais, regressando ao seu lugar

二日第 20/97/M 號法令第四條第一款之規定，返回本局人員編制第一職階顧問高級技術員之原職位。

二零零七年九月十三日於勞工事務局

代局長 陳景良

de origem de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 11 de Setembro de 2007.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年七月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用蘇美華自二零零七年八月二十日起在本局擔任第一職階助理員職務，薪俸點 100，為期三個月。

二零零七年九月十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2007:

Sou Mei Wa — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2007.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Setembro de 2007. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年九月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用歐泳茵、張燕君及李嘉雯在本基金擔任第一職階三等文員，薪俸點為 195 點，為期一年，自二零零七年十月十日起生效。

二零零七年九月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2007:

Ao Weng Ian, Cheong In Kuan e Lei Ka Man — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Outubro de 2007.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Setembro de 2007. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫恤金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零零七年九月十一日發出的批示：

(一) 財政局第七職階熟練助理員毛伙平，退休及撫卹制度會員編號 12130，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年九月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的 160 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 政府總部輔助部門第六職階工人陳福源，退休及撫卹制度會員編號 162-7，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款 a 項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零零七年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 120 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年九月十一日發出的批示：

(一) 電信管理局技術員何輝生，供款人編號 3003557，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年六月三十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2007:

1. Mou Fo Peng, auxiliar qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 12130 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Setembro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Fok Un, operário, 6.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de subscritor 162-7 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2007:

1. Ho Fai Sang, técnico da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, com o número de contribuinte 3003557, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Junho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

(一) 郵政局工作人員鄭志權，供款人編號 6002380，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 教育暨青年局助理員潘劉美娜，供款人編號 6011983，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十六。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 政府總部輔助部門助理員高炳華，供款人編號 6012700，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零七年八月十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 勞工事務局助理技術員 António da Cruz，供款人編號 6020354，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年五月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第四十條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之七十六及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 勞工事務局行政文員汪敏婷，供款人編號 6022462，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年五月十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

1. Chiang Chi Kun, trabalhador da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6002380, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Pun Lau Mei Na, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011983, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ko Bing Wah, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012700, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente às totalidades dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. António da Cruz, técnico auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6020354, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Maio de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Wong Man Teng, oficial administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6022462, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Maio de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

(一)郵政局工作人員梁嘉和，供款人編號 6030244，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年八月十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二)有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一)澳門監獄高級技術員梁達太，供款人編號 6038610，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零七年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二)有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

民政總署助理員鍾容，供款人編號 6039713，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零零七年二月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」及「政府供款帳戶」的全部結餘。

(一)政府總部輔助部門行政文員張慕潔，供款人編號 6040878，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年八月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十九。

(二)有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一)民政總署熟練助理員黃健開，供款人編號 6043516，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零七年八月十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二)有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

1. Leong Ka Vo, trabalhador da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6030244, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Leong Fong Tai, técnico superior do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6038610, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente às totalidades dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Chong Iong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039713, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Fevereiro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente às totalidades dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

1. Chang Mou Kite, oficial administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6040878, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Wong Kin Hoi, auxiliar qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6043516, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente às totalidades dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

按照經濟財政司司長於二零零七年九月十二日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Setembro de 2007:

(一) 社會保障基金行政文員郭錦明，供款人編號 3001392，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之五十。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 體育發展局高級技術員李潔瑩，供款人編號 3002321，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 郵政局熟練工人João José de Almeida Leitão，供款人編號 6000361，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年七月三十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十三。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 土地工務運輸局行政文員梁婉婷，供款人編號 6005347，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 教育暨青年局助理員徐少梅，供款人編號 6011541，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十六。

1. Kok Kam Meng, oficial administrativo do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 3001392, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lei Kit Ieng, técnica superior do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 3002321, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. João José de Almeida Leitão, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6000361, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Julho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Leong Un Teng, oficial administrativo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6005347, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Choi Sio Mui, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011541, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

(二)有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零七年九月十三日發出的批示：

(一)財政局助理員馬秀雲，供款人編號 6008214，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年八月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之八十五。

(二)有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一)民政總署助理技術員劉曉瑜，供款人編號 6017523，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二)有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一)民政總署助理員譚少雲，供款人編號 6031968，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零七年八月十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二)有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

民政總署半熟練工人謝泉，供款人編號 6048534，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零零七年六月七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」及「政府供款帳戶」的全部結餘。

(一)民政總署熟練助理員趙志強，供款人編號 6052310，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零七年七月三十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2007:

1. Ma Sao Wan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6008214, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lao Hio U, técnico auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6017523, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1, de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Tam Sio Wan, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6031968, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Agosto de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente às totalidades dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Che Chun, operário semiqualeficado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6048534, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Junho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente às totalidades dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

1. Chio Chi Keong, auxiliar qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052310, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Julho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente às totalidades dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Espe-

在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二)有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

轉制

按照二零零七年八月三十一日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年九月十一日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
101249	譚健強	博彩監察協調局
177954	盧山	電信管理局

按照二零零七年九月十一日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年九月十三日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
198862	馬麗平	電信管理局

移轉價值

按照二零零七年八月三十一日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年九月十一日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
184616	蘇啟文	旅遊局

按照二零零七年九月六日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年九月十一日經濟財政司司長確認：

cial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Mudança de regime

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 31 de Agosto de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 11 de Setembro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
101249	Tam Kin Keong	DICJ
177954	Lou San	DSRT

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Setembro de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 13 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — mudado para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
198862	Ma Lai Peng	DSRT

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 31 de Agosto de 2007, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 11 de Setembro do mesmo ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de aposentação e sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
184616	So Kai Man	DST

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Setembro de 2007, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 11 do mesmo mês e ano:

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
171646	鄒志全	民政總署

按照二零零七年九月十一日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年九月十三日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
170496	崔國穎	民政總署

按照經濟財政司司長於二零零七年九月十一日發出的批示：

（一）教育暨青年局第三職階特級技術輔導員 **Isabel Chao de Almeida**，為編號 8627-4 退休及撫卹制度前會員，根據第 8/2006 號法律第三十二條及第三十五條規定，自二零零七年九月一日與公共部門解除聯繫——根據同一法律第三十四條第一款之規定其金錢補償額被訂定為澳門幣壹佰壹拾捌萬陸仟玖佰陸拾伍元正（\$1,186,965.00）。

（二）有關支付責任由本退休基金會負擔。

二零零七年九月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de aposentação e sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
171646	Chao Chi Chun	IACM

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Setembro de 2007, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 13 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de aposentação e sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
170496	Choi Kuok Weng	IACM

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2007:

1. Isabel Chao de Almeida, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, ex-subscritora do Regime de Aposentação e Sobrevivência, com o número 8627-4, desvinculada da Administração Pública, a partir de 1 de Setembro de 2007, nos termos dos artigos 32.º e 35.º da Lei n.º 8/2006 — fixada, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, da mesma lei, uma compensação pecuniária na importância de \$ 1 186 965,00 (um milhão, cento e oitenta e seis mil, novecentas e sessenta e cinco patacas).
2. O encargo com o respectivo pagamento é suportado pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 14 de Setembro de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照保安司司長於二零零七年六月二十六日之批示：

根據第8/2006號法律內之相關規定，本局人員編制第三職階特級資訊督導員陳東紅，自二零零七年九月四日起以金錢補償方式離職。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2007:

Chan Tong Hong, assistente de informática especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços — desvinculada do serviço mediante compensação pecuniária, conforme estipulado na Lei n.º 8/2006, a partir de 4 de Setembro de 2007.

摘錄自保安司司長於二零零七年七月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年九月一日起，與陳志銳簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為 195。

摘錄自保安司司長於二零零七年七月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年九月一日起，與潘嘉賢簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為 195。

摘錄自保安司司長於二零零七年七月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年九月一日起，與曹艷琼簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第二職階一等高級技術員之職務，薪俸點為 510。

摘錄自保安司司長於二零零七年七月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年九月一日起，與梁麗琴、馮慶文及黎鑽添簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為 195。

摘錄自保安司司長於二零零七年八月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年九月一日起，與譚繼業、陳秋蓮、李松開、陳錦明、廖可儀及彭瑋韶簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為 195。

摘錄自保安司司長於二零零七年八月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年九月一日起，與鄧子茵簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為 195。

摘錄自保安司司長於二零零七年八月二十八日作出之批示：

關劍飛以編制外合同擔任第二職階三等文員之職務至二零零七年八月三十一日終止。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年九月一日起與關劍飛簽定為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等資訊督導員之職務，薪俸點為 260。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2007:

Chan Chi Ioi — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2007:

Poon Ka In — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2007:

Chou Im Keng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2007:

Leong Lai Kam, Fong Heng Man e Lai Chun Tim — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Agosto de 2007:

Tam Kai Ip, Chan Chao Lin, Lei Chong Hoi, Chan Kam Meng, Liu Ho Yee e Pang Wai Siu — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2007:

Tang Chi Ian — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Agosto de 2007:

Kuan Kim Fei, terceiro-oficial, 2.º escalão — cessou o contrato além do quadro celebrado com a DSFSM, em 31 de Agosto de 2007.

Kuan Kim Fei — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年九月一日起，與蔣詠熙、王映芳、歐陽志麟及鍾麗森簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為 195。

摘錄自保安司司長於二零零七年九月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定委任陳曉利及高志輝擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別，第一職階一高等級技術員之職務（第二位為通訊或電子範疇），薪俸點為 485。

二零零七年九月十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

根據保安司司長於二零零七年八月二十七日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 e) 項之規定，警司編號 130840 余慧芳及警司編號 105971 禰健林，分別由二零零七年四月七日及七月十九日起處於“附於編制”狀況。

根據保安司司長於二零零七年八月二十九日之批示：

本局警員編號 384921 羅禮鵬，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款 a) 項及第九十八條 h) 項之規定，繼續以一般委任之方式，在檢察長辦公室擔任首席技術輔導員，為期一年，且處於“附於編制”狀況。並根據十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，追溯自二零零七年七月八日起生效。

按照代局長於二零零七年八月二十九日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，批准警員編號 138071 蘇泳揚，由二零零七年九月五日起免除工作，正式脫離治安警察局。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，批准警員編號 148061 何海清及警員編號 104071 黃振華，由二零零七年九月九日起免除工作，正式脫離治安警察局。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，批准警員編號分別為 280051、309051、111060、116071 的

Cheong Weng Hei, Wong Ieng Fong, Au Ieong Chi Lon e Chong Lai Sam — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2007:

Chan Io Lei e Kou Chi Fai — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe para a primeira e de 1.ª classe na área de comunicações electrónicas para o segundo, ambos do 1.º escalão, índice 485, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2007:

Iu Vai Fong e Hun Kin Lam, comissários n.ºs 130 840 e 105 971 — passam à situação de «adidos ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, em vigor, a partir de 7 de Abril e 19 de Julho de 2007, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2007:

Lo Lai Pang, guarda n.º 384 921, deste Corpo de Polícia — prolongada a comissão normal, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, no Gabinete do Procurador do Ministério Público, continuando na situação de «adido ao quadro», com efeitos retroactivos a partir de 8 de Julho de 2007, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, vigente, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do comandante, substituto, de 29 de Agosto de 2007:

Sou Weng Ieong, guarda n.º 138 071, deste Corpo de Polícia — autorizada a dispensa de serviço, e seja abatido ao efectivo do mesmo Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2007.

Ho Hoi Cheng e Wong Chan Wa, guardas n.ºs 148 061 e 104 071, deste Corpo de Polícia — autorizada a dispensa de serviço, e sejam abatidos ao efectivo do mesmo Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2007.

Kuok Pan Pan, U Hong Fai, Kam Lai Lai, Lei Kun Long, guardas n.ºs 280 051, 309 051, 111 060, 116 071, respectivamente, deste

郭彬彬、余雄輝、甘麗麗、李冠龍，由二零零七年九月十日起免除工作，正式脫離治安警察局。

根據保安司司長於二零零七年八月三十一日之批示：

本局下列人員由二零零七年九月三日起，獲確定委任為初級法院第一職階法院初級書記員一職，於同日正式脫離本局：

警員編號 107941 蔡廉安；

警員編號 270961 姚伯全；

警員編號 154971 徐偉漢；

警員編號 117991 趙家恩。

按照保安司司長於二零零七年九月四日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款a)項之規定，本局下列人員，以特別委任方式於二零零七年九月十日至二零零八年一月二十五日期間，前往司法警察局修讀第十二屆實習刑事偵查員培訓課程，並根據上指《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於“附於編制”的狀況：

警員編號：113981 — 黃文傑；134001 — 洪少弟；122031 — 蕭政楓；104041 — 孫波；175041 — 麥顯聰；232041 — 陳健民；200050 — 譚麗鳳；208050 — 黎燕君；209050 — 譚麗園；236050 — 郭麗芳。

二零零七年九月十二日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

deste Corpo de Polícia — autorizada a dispensa de serviço, e sejam abatidos ao efectivo do mesmo Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Agosto de 2007:

O pessoal abaixo mencionado, deste Corpo de Polícia — nomeado, definitivamente, em 3 de Setembro de 2007, como escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, no TJB, foi ao mesmo autorizada a desligação desta Corporação, na referida data:

Guardas n.ºs 107 941, Choy Lim On;

270 961, Io Pak Chun;

154 971, Choi Wai Hon;

117 991, Chiu Ka Ian David.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2007:

O pessoal abaixo indicado, do CPSP — autorizado a frequentar o 12.º curso de formação para investigadores estagiários da Polícia Judiciária, no período de 10 de Setembro de 2007 a 25 de Janeiro de 2008, em comissão especial, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, vigente, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto:

Guardas n.ºs 113 981, Wong Man Kit, 134 001, Hong Sio Tai, 122 031, Sio Cheng Fong, 104 041, Sun Po, 175 041, Mak Hin Chong, 232 041, Chan Kin Man, 200 050, Tam Lai Fong, 208 050, Lai In Kuan, 209 050, Tam Lai Un, 236 050, Kuok Lai Fong.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Setembro de 2007. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零七年七月十一日作出的批示：

宋偉傑——澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬編制外合同，應其要求由二零零七年九月四日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零零七年八月二十七日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款a)項、第三條第二款a)項及第四條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款a)項，本監獄監務事務廳廳長吳銳安碩士及組織、資訊及資源管理廳廳

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Julho de 2007:

Song Wai Kit, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 4 de Setembro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2007:

Mestre Ng Ioi On e licenciada Wong Mio Leng, deste EPM — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Assuntos Prisionais e do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, respectivamente, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea a), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 23.º, n.º 1, alínea

長黃妙玲學士之定期委任，均獲續期一年，由二零零七年十月一日起生效。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 b) 項、第三條第二款 b) 項及第四條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項、第二款 a) 項，本監獄保安及看守處處長陳港廉之定期委任，獲續期一年，由二零零七年十月一日起生效。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 b) 項、第三條第二款 a) 項及第四條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項、第二款 a) 項，本監獄社會援助、教育及培訓處處長何少薇碩士、人力資源處處長余萬琛學士、財政及財產處處長潘綺雯學士與組織及資訊處處長曾文威學士之定期委任，均獲續期一年，由二零零七年十月一日起生效。

根據第 7/2006 號法律第二十八條第二款第二項，配合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項、第二款 a) 項的規定，本監獄總警司李長宏學士之定期委任，獲續期一年，由二零零七年十月一日起生效。

二零零七年九月十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零七年三月七日之批示：

高健明和鄭俏鳳——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，分別從二零零七年八月十五日及九月三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階第一職等護士，為期三個月。

按照社會文化司司長於二零零七年三月十四日作出的批示：

鍾旭——根據十一月十五日第 81/99/M 號法令第四十八條第三款之規定，從二零零七年八月七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為 620 點。

a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Chan Kong Lim, deste EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Segurança e Vigilância, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Mestre Ho Sio Mei e licenciados Iu Man Sam, Poon I Man e Chang Man Wai, deste EPM — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação, da Divisão de Recursos Humanos, da Divisão Financeira e Patrimonial e da Divisão de Organização e Informática, respectivamente, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Licenciado Lei Cheong Wang, deste EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, nos termos do artigo 28.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 7/2006, conjugada com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Setembro de 2007. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Março de 2007:

Ko, Kin Ming e Kuong, Chio Fong — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Agosto e 3 de Setembro de 2007, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2007:

Zhong Xu — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 7 de Agosto de 2007.

按照社會文化司司長於二零零七年三月二十一日作出的批示：

張翼飛——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，從二零零七年七月二十六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為 620 點。

按照社會文化司司長於二零零七年四月十一日作出的批示：

韓煒——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，從二零零七年八月十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問高級技術員，為期一年，薪俸點為 600 點。

按局長於二零零七年四月二十五日之批示：

程卓容——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年八月二十一起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別 1），為期三個月。

按局長於二零零七年五月二十八日之批示：

林藝芳——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年九月三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按照行政長官於二零零七年六月三日作出的批示：

Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto Alves Cardoso，本局第三職階護士長——其個人勞動合同獲從二零零七年九月一日起續期一年。

Paula Cristina Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira，本局第二職階特級診療技術員——其個人勞動合同獲從二零零七年九月一日起續期一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第三職階特級診療技術員。

按照社會文化司司長於二零零七年六月八日作出的批示：

謝家康，本局第二職階醫院主治醫生——其個人勞動合同獲從二零零七年八月二十六日起續期一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第三職階醫院主治醫生。

按照行政長官於二零零七年六月十二日作出的批示：

Amélia Isabel do Amaral Valadares，本局第三職階專科護士——其個人勞動合同獲從二零零七年九月一日起續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2007:

Zhang Yifei — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 26 de Julho de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2007:

Han Wei — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 13 de Agosto de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2007:

Cheng, Cheok Iong — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Agosto de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2007:

Lam, Ngai Fong — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2007.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Junho de 2007:

Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto Alves Cardoso, enfermeira-chefe, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Paula Cristina Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, técnica de diagnóstico e terapêutica especialista, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2007:

Xie Jiakang, assistente hospitalar, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2007.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Junho de 2007:

Amélia Isabel do Amaral Valadares, enfermeira-especialista, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2007.

按局長於二零零七年六月十三日之批示：

鄭海雲，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零零七年八月一日起獲續約一年。

下列本局編制外合同人員獲續期一年，並更改合同第三條款，轉入下指職級及由下述日期起生效：

陳焯權、陳焯生、陳如見、鄭培超、蔡德貞、蔡月鳳、洪麗明、劉悅、李明亮、李熾威及馬少濠，為第一職階首席診療技術員，轉為第二職階首席診療技術員，由二零零七年八月一日起生效；

陳雪梅、陳惠玲、趙康輝、崔國斌、楊清萍、容妙珍、葉志展、林錦貴、吳義輝及余展全，為第三職階一級診療技術員，轉為第一職階首席診療技術員，由二零零七年八月一日起生效；

梁平芳，為第二職階一級診療技術員，轉為第三職階一級診療技術員，由二零零七年八月一日起生效；

陳小燕、鄭秋玲、鄭社建、張錦開、蔡斐珊、楊嘉儀、林國華、劉翠山及伍祝平，為第一職階一級診療技術員，轉為第二職階一級診療技術員，由二零零七年八月一日起生效；

彭佩紅，為第四職階護士，轉為第五職階護士，由二零零七年七月二十五日起生效；

阮其銳，為第一職階首席技術輔導員，轉為第二職階首席技術輔導員，由二零零七年七月二十六日起生效。

按照行政長官於二零零七年六月二十日作出的批示：

Carlos Maria Blasques da Rosa Leal，本局第三職階顧問高級技術員——其個人勞動合同獲從二零零七年九月三十日起續期一年。

按照本局局長於二零零七年七月二日作出的批示：

蘇立中，本局個人勞動合同醫生——其合同獲從二零零七年七月一日起續期一年。

黎淑敏、黃彩虹、葉長英、黃婉霞、施明芽、麥小燕、莫華坤、陳寶玲、張綺萍、練林根和李淑英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首七位從二零零七年八月二十日起，其餘從八月二十二日

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2007:

Chiang, Hoi Wan, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência às categorias e nas datas a cada um indicadas:

Chan, Cheok Kun, Chan, Cheok Sang, Chan, U Kin, Chiang, Pui Chiu, Choi, Tak Cheng, Choi, Ut Fong, Hong, Lai Meng, Lao, Ut, Lee, Meng Leong, Lei, Chi Vai e Ma, Sio Hou, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2007;

Chan, Sut Mui, Chan, Vai Leng, Chiu, Hong Fai, Choi, Kuok Pan, Ieong, Cheng Peng, Iong, Mio Chan, Ip, Chi Chin, Lam, Kam Kuai, Ng, I Fai e U, Chin Chun, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, para técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2007;

Leong, Peng Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2007;

Chan, Sio In, Cheang, Chao Leng, Cheang, Se Kin, Cheong, Kam Hoi, Choi, Fei San, Ieong, Ka I, Lam, Kuok Wa, Lao, Choi San e Ng, Chok Peng, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2007;

Pang, Pui Hong, enfermeiro, 4.º escalão, para a mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2007;

Iun, Kei Ioi, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2007.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Junho de 2007:

Carlos Maria Blasques da Rosa Leal, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 30 de Setembro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2007:

So Lap Chung, médico, em regime de contrato individual de trabalho — renovado o contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2007.

Lai, Sok Man, Wong, Choi Hong, Ip, Cheong Ieng, Wong, Un Ha, Si, Meng Nga, Mak, Sio In, Mok, Wa Kuan, Chan, Pou Leng, Cheong, I Peng, Lin, Lam Kan e Lei, Sok Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir

起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期三個月。

按局長於二零零七年七月三日之批示：

林玉珍、梁耀華和潘景翀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位從二零零七年八月二十日起，其餘從八月二十七日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階三等文員，為期三個月。

按局長於二零零七年七月十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式按下指相應職級及日期聘用下列人員在本局擔任職務，為期三個月：

鄧夢堃、李雪蘭、吳志釗、林潤寬、蔡永康、楊柳、陳秀芬和陳紫薇，為第一職階第一職等護士，首兩位及第三位分別從二零零七年八月十五日及八月二十二日起，其餘從二零零七年八月二十日起生效；

梁玉玲、林月芳、梁玉蓮、李趣婷、張珍歡、張嘉欣、黃敏思、黃苑蓀、張健卉和黎敏儀，為第一職階第一職等護士，首兩位分別從二零零七年八月二十七日及八月二十八日起，其餘從二零零七年九月三日起生效。

按局長於二零零七年七月十六日之批示：

伍志輝、楊國成、陸靜鋒、何文傑、廖玉芬和甘秀敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位從二零零七年八月二十日起，其餘從九月三日起生效，以散位合同方式獲聘用為第一職階二級診療技術員，為期三個月。

按照行政長官於二零零七年七月十八日作出的批示：

本局第五職階護士Carlos Manuel Nobre Nave及第三職階高級護士José Manuel Vicino de Moraes Lopes——其個人勞動合同獲從二零零七年九月一日起續期一年。

按照本局局長於二零零七年七月十八日作出的批示：

王威立，本局個人勞動合同醫生——其合同獲從二零零七年七月十九日起續期三個月。

de 20, para os sete primeiros e 22 de Agosto de 2007, para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Julho de 2007:

Lam, Yuk Chun, Leong, Io Wa e Pun, Keng Chong — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 para o primeiro e 27 de Agosto de 2007 para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tang, Mon Lei, Lei, Sut Lan, Ng, Chi Chio, Lam, Ion Fun, Choi, Weng Hong, Ieong, Lao, Chan Sao Fan e Chan, Chi Mei, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 para os dois primeiros, 22 para o terceiro e 20 de Agosto de 2007, para os restantes;

Leong, Iok Leng, Lam, Ut Fong, Leong, Iok Lin, Lei, Choi Teng, Cheong, Chan Fun, Cheong, Ka Yan, Wong, Man Si, Wong, Yuen Kwan, Cheong, Kin Wai e Lai, Man I, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 27 e 28 de Agosto para os dois primeiros e 3 de Setembro de 2007 para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Julho de 2007:

Ng, Chi Fai, Ieong, Kuok Seng, Lok, Cheng Fong, Ho, Man Kit, Lio, Iok Fan e Kam, Sao Man — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto para o primeiro e 3 de Setembro de 2007 para os restantes.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Julho de 2007:

Carlos Manuel Nobre Nave, enfermeiro, 5.º escalão, e José Manuel Vicino de Moraes Lopes, enfermeiro-graduado, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2007:

Wong Wai Lap, médico, em regime de contrato individual de trabalho — renovado o contrato, pelo período de três meses, a partir de 19 de Julho de 2007.

按照行政長官於二零零七年七月十九日作出的批示：

Paula Marina Alves Coelho Yee，本局第三職階高級護士——其個人勞動合同獲從二零零七年九月一日起續期一年。

按照行政長官於二零零七年七月二十日作出的批示：

Judite Agostinho Gomes da Silva，本局第二職階特級診療技術員——其個人勞動合同獲從二零零七年九月一日起續期一年。

Maria Elisa Gonçalves，本局第三職階專科護士——其個人勞動合同獲從二零零七年九月一日起續期一年。

按照本局局長於二零零七年七月二十日作出的批示：

葉智恆，本局二等技術員——其個人勞動合同獲從二零零七年八月四日起續期一年。

按照代局長於二零零七年七月二十七日作出的批示：

鄭嘉琪，本局二等技術輔導員——其個人勞動合同獲從二零零七年八月一日起續期六個月。

按照社會文化司司長於二零零七年八月一日作出的批示：

José Manuel Coelho Rodrigues，本局第三職階醫院主任醫生——其個人勞動合同獲從二零零七年十月一日起續期一年。

按照社會文化司司長於二零零七年八月二日作出的批示：

Maria Margarida Caldas Rodrigues，本局第一職階二等文員——其個人勞動合同獲從二零零七年十月一日起續期一年。

按照代局長於二零零七年八月十六日作出的批示：

陸美娟，本局個人勞動合同醫生——其合同獲從二零零七年九月一日起續期三個月。

按照代局長於二零零七年八月十七日作出的批示：

李國斌、葉家雄及梁惠怡，本局個人勞動合同醫生——其合同獲續期三個月，前兩名從二零零七年八月十九日起生效，最後一名從二零零七年九月一日起生效。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Julho de 2007:

Paula Marina Alves Coelho Yee, enfermeira-graduada, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Julho de 2007:

Judite Agostinho Gomes da Silva, técnica de diagnóstico e terapêutica especialista, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Maria Elisa Gonçalves, enfermeira-especialista, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2007:

Ip Chi Hang, técnico de 2.ª classe, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Agosto de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Julho de 2007:

Chiang Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2007:

José Manuel Coelho Rodrigues, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2007:

Maria Margarida Caldas Rodrigues, segundo-oficial, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 16 de Agosto de 2007:

Lok Mei Kun, médica, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Agosto de 2007:

Lei Kuok Pan, Ip Kar Hung e Leong Wai I, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de três meses, a partir de 19 de Agosto para os dois primeiros e 1 de Setembro de 2007, para a última.

按代局長於二零零七年八月二十一日之批示：

陳培斌，為本局散位合同第一職階醫院主治醫生，由二零零七年九月一日起獲續約三個月。

應林衛華之要求，其在本局擔任第四職階護士職務的編制外合同自二零零七年十月一日起予以解除。

按代局長於二零零七年八月二十三日之批示：

應袁小茵、梁惠好、吳炳梅之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員職務的散位合同，分別自二零零七年八月十四日（首兩位）及八月十五日起予以解除。

按本局代局長於二零零七年八月二十七日之批示：

應梁麗芳之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員職務的散位合同自二零零七年八月二十一日起予以解除。

趙依儀、黃秀芬和胡智敏，本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，自二零零七年九月五日起生效。

黃關玲，本局散位合同第一職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階三等文員之職務，為期六個月，自二零零七年九月五日起生效。

按照代局長於二零零七年八月三十日之批示：

程海麗，以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階醫院主治醫生之職務，為期三個月，自二零零七年九月四日起生效。

按照二零零七年九月五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁玉玲、楊柳——應其要求，分別中止第E-1334、E-1445號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為\$284.00）

按照代局長於二零零七年九月七日的批示：

鄭玉群和伍成昌，於二零零七年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱、有限制

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Agosto de 2007:

Chan, Pui Pan, assistente hospitalar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Lam Wai Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeira, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Agosto de 2007:

Un Sio Ian, Leong Wai Hou e Ng Peng Mui — rescindidos, a seus pedidos, os contratos de assalariamento como auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14, 14 e 15 de Agosto de 2007, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Agosto de 2007:

Leong Lai Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Agosto de 2007.

Chio, I I, Wong, Sao Fun e Wu, Chi Man, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2007.

Wong, Kuan Leng, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Agosto de 2007:

Cheng, Hoi Lai, contratado em regime individual de trabalho, para prestar cuidados de saúde, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2007.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Setembro de 2007:

Leong Iok Leng e Ieong Lao — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1334 e E-1445.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Setembro de 2007:

Chiang, Iok Kuan e Ng, Seng Cheong, 1.ª e 2.ª classificados, respectivamente, no concurso comum, documental e de aces-

的方式進行一般晉升考試的評核成績表中分別排名第一名及第二名——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局高級技術員組別第一職階第四職等顧問高級技術員。

核准名稱為“百利藥房”從事藥物業活動，准照編號為第67號以及其營業地點為澳門長壽大馬路442號地下AN舖，東主趙燦文先生，總辦事處位於澳門長壽大馬路442號地下AN舖。

(是項刊登費用為\$314.00)

按照二零零七年九月十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

繆曉露——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0097。

(是項刊登費用為\$264.00)

繆智豐——恢復第M-1397號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$264.00)

按照二零零七年九月十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

殷鑑深——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號是：T-0088。

(是項刊登費用為\$284.00)

按照代局長於二零零七年九月十二日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“氟羅沙星片0.1g”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00170

“磺胺嘧啶片0.2g”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00171

“磺胺嘧啶片0.5g”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00172

“磷酸伯氨喹片13.2mg”50粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00173

“灰黃黴素片0.1g”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00174

“灰黃黴素片0.25g”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00175

“瀝沙坦膠囊80mg”12粒裝膠囊，其註冊編號為MAC-00176

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

so condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2007, II Série, de 22 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Pak Lei», alvará n.º 67, com local de funcionamento na Avenida da Longevidade n.º 442, r/c, AN, em Macau, cuja titularidade pertence a Chio, Chan Man, com sede na Avenida da Longevidade n.º 442, r/c, AN, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 10 de Setembro de 2007:

Mio Hio Lou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0097.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Miu Chi Fong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1397.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 12 de Setembro de 2007:

Yan Kam Sum Huckle Zetterstrom — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0088.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 12 de Setembro de 2007:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

FLEROXACIN TABLETS 0,1g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00170;

SULFADIAZINE TABLETS 0,2g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00171;

SULFADIAZINE TABLETS 0,5g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00172;

PRIMAQUINE PHOSPHATE TABLETS 13,2mg, com embalagem de 50 comprimidos, com o número de registo MAC-00173;

GRISEOFULVIN TABLETS 0,1g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00174;

GRISEOFULVIN TABLETS 0,25g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00175;

VALSARTAN CAPSULES 80mg, com embalagem de 12 capsulas, com o número de registo MAC-00176

sendo o laboratório fabricante e titular do registo o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

更正

Rectificação

因本局文誤，使刊登於二零零七年八月十五日《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組內第7001頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……曾，善江，為第三職階衛生服務助理員（級別1）……”

應為：“……曾，善江，為第四職階衛生服務助理員（級別1）……”。

二零零七年九月十四日於衛生局

代副局長 葉炳基

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2007, II Série, de 15 de Agosto, a páginas 7001, se rectifica:

Onde se lê: «... Chang, Sin Kong, como auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1 ...»

deve ler-se: «... Chang, Sin Kong, como auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1... ».

Serviços de Saúde, aos 14 de Setembro de 2007. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Ip Peng Kei*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代局長於二零零七年六月四日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，司徒秀雲學士及譚小敏學士為一級、第二階段中葡中學教師之編制外合同獲續期壹年，薪俸點為485，由二零零七年九月一日起生效。

按照本局代副局長於二零零七年八月八日批示：

陳婉麗，本局二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，自二零零七年十月三日起生效。

按照社會文化司司長於二零零七年八月二十日批示：

林文達學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，由二零零七年九月二十九日起生效。

按照簽署人於二零零七年八月二十三日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 4 de Junho de 2007:

Licenciadas Si Tou Sao Wan e Tam Sio Man — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como professoras do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.ª fase, índice 485, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do subdirector, substituto, destes Serviços, de 8 de Agosto de 2007:

Chan Un Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 3 de Outubro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2007:

Licenciado Lam Man Tat — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2007.

Por despachos do signatário, de 23 de Agosto de 2007:

Mestre Li Siu Pang Titus e bacharel Tang Mei Ieng — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, e técnica principal, 3.º

二十五條和二十六條之規定，第三職階顧問高級技術員李小鵬碩士及具高等專科學位的第三職階首席技術員鄧美英之編制外合同獲續期壹年，薪俸點分別為 650 及 490，各自由二零零七年十月三日及十月十三日起生效。

按照本局副局長於二零零七年八月二十七日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，郭鳳月及岑燕薇之散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第六職階助理員，薪俸點為 150，分別由二零零七年九月二十六日及九月三十日起生效。

按照簽署人於二零零七年八月三十一日批示：

李燕慈，本局三級、第三階段、中葡小學教師，應其要求解除編制外合同，自二零零七年九月一日起生效。

二零零七年九月十日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

escalão, índice 490, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 13 de Outubro de 2007, respectivamente.

Por despachos da subdirectora, destes Serviços, de 27 de Agosto de 2007:

Kok Fong Iut e Shum In May — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 e 30 de Setembro de 2007, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 31 de Agosto de 2007:

Lei In Chi, professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年九月七日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修改的十二月十九日第 63/94/M 號法令第十七 -A 條第三款 a) 項規定，李麗嬌學士在本局擔任博物館陳設技術、保存暨修復處處長的定期委任，獲續期兩年，自二零零七年九月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年九月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，梁惠芳在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階助理員，薪俸點為 160，自二零零七年十月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，第四職階熟練工人陳華耀及第六職階熟練助理員黃煥熊在本局擔任職務的散位合同續期一年，分別自二零零七年九月十五日及十月十三日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2007:

Licenciada Lei Lai Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 17.º-A, n.º 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 9 de Setembro de 2007.

Por despachos da signatária, de 7 de Setembro de 2007:

Leong Wai Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2007.

Chan Wa Io e Wong Wun Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, e auxiliar qualificado, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro e 13 de Outubro de 2007, respectivamente.

摘錄自簽署人於二零零七年九月十二日作出的批示：

應汪藍的請求，解除其在本局擔任職務的個人工作合同，追認自二零零七年九月一日生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制內第二職階一等文員 Anabela Maria Gomes，自二零零七年九月六日起，即其以確定委任方式到警察總局擔任第一職階二等翻譯員之日，自動終止在本局擔任之職務。

二零零七年九月十三日於文化局

局長 何麗鑽

旅 遊 局

准 照 摘 錄

“海景旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens e Turismo Vista Mar, Limitada”及英文為“Ocean View Tour and Travel Agency Limited”，於二零零七年九月六日獲發准照第0145號，持牌公司為“海景旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens e Turismo Vista Mar, Limitada”及英文為“Ocean View Tour and Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門麻子街30B號萬新大廈地下“C”及閣仔。

（是項刊登費用為\$441.00）

二零零七年九月六日於旅遊局

代局長 陳露

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零七年五月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Leonor Cardoso Mendes Mota

Por despacho da signatária, de 12 de Setembro de 2007:

Wang Lan — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Setembro de 2007.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Anabela Maria Gomes, primeiro-oficial, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cessou funções, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2007, data em que, em regime de nomeação definitiva, iniciou funções como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, nos Serviços de Polícia Unitários.

Instituto Cultural, aos 13 de Setembro de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0145/2007, em 6 de Setembro, em nome da sociedade “海景旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens e Turismo Vista Mar, Limitada» e em inglês «Ocean View Tour and Travel Agency Limited» para a agência de viagens “海景旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens e Turismo Vista Mar, Limitada» e em inglês «Ocean View Tour and Travel Agency Limited», sita na Rua da Palmeira, n.º 30-B, Edifício “萬新”, loja «C», r/c e kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Setembro de 2007. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Lou*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Instituto, de 9 de Maio de 2007:

Leonor Cardoso Mendes Mota — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º

在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零零七年八月一日起續期一年。

摘錄自代局長於二零零七年八月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄭桂好，自二零零七年九月一日起轉為第三職階一等技術員，薪俸點為440；

許婉婷及何麗紅，分別自二零零七年九月一日及九月八日起轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年八月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款：

李婉儀、李艷玲及黃慶華，首名自二零零七年十月十一日起轉為第二職階一等高級技術員，其餘兩名自二零零七年十一月一日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

吳家倫，自二零零七年十一月一日起轉為第三職階一等高級技術員，薪俸點為535；

唐振宇及王建傳，分別自二零零七年十月十二日及十一月一日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列人員在本局擔任職務，為期一年：

盧靜汶，自二零零七年九月十三日起受聘為第一職階第一職等護士，薪俸點為340；

李敏詩，自二零零七年十月四日起受聘為第一職階二等資訊高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年八月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 14 de Agosto de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nas categorias, escalão e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Kuai Hou, para técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Hui Yun Teng e Ho Lai Hong, para técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 1 e 8 de Setembro de 2007, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Un I, Lei Im Leng e Vong Heng Va, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 11 de Outubro para o primeiro e 1 de Novembro de 2007, para os restantes;

Ng Ka Lon, para técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 1 de Novembro de 2007;

Tong Chan U e Wong Kin Chun, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 12 de Outubro e 1 de Novembro de 2007, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lou Cheng Man, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, índice 340, a partir de 13 de Setembro de 2007;

Lei Man Si, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Outubro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Agosto de 2007:

Lai Chi Meng Pedro — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário

二十七條及第二十八條的規定，黎志明在本局擔任職務的散位合同，自二零零七年十月六日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第六職階熟練工人，薪俸點220。

摘錄自局長於二零零七年八月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

戴聞川及張國偉，第四職階助理員，自二零零七年十月二日起生效；

盧發和，第七職階工人，自二零零七年十月七日起生效；

張彩鳳，第六職階助理員，自二零零七年十月七日起生效；

區潤鴻及譚柏源，第七職階熟練助理員，自二零零七年十月三十日起生效。

二零零七年九月十二日於社會工作局

局長 葉炳權

qualificado, 6.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2007.

Por despachos do presidente do Instituto, de 23 de Agosto de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tai Man Chun e Cheong Kuok Wai, como auxiliares, 4.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2007;

Lou Fat Wo, como operário, 7.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2007;

Bento Cheong Choi Fong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2007;

Ao Ion Hong e Tam Pak Un, como auxiliares qualificados, 7.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2007.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Setembro de 2007. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零零七年七月二十六日及八月十四日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室下列人員之編制外合同獲准續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款：

郭淑華——晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零零七年九月二十八日起生效；

梁永安——晉階為第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零零七年九月十六日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零七年八月十五日、八月十六日、八月二十一日及八月二十四日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 26 de Julho e 14 de Agosto de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuok Sok Wa, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 28 de Setembro de 2007;

Leung Wing On, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 16 de Setembro de 2007.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 15, 16, 21 e 24 de Agosto de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprova-

則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦下列人員之編制外合同獲准續期一年：

Maria Teresa Alves Leite Dias Soares，第三職階顧問高級技術員，薪俸點 650，自二零零七年十月六日起生效；

梁群英及王蕙蘭——分別為第一職階及第二職階一等技術員，薪俸點 400 及 420，各自由二零零七年十月十日及十月一日起生效；

Terezinha Maria de Assunção Osório Kok，第一職階一等文員，薪俸點 265，自二零零七年十月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零七年八月十六日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦下列人員之散位合同獲准續期一年，自二零零七年十月一日起生效：

趙健敏——第三職階半熟練工人，薪俸點 150；

陳美娟——第三職階助理員，薪俸點 120。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年八月二十日作出之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，馮家健在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零零七年十月一日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點 450。

二零零七年九月十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

do pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Maria Teresa Alves Leite Dias Soares, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 6 de Outubro de 2007;

Leong Kuan Ieng e Wong Wai Lan, técnicas de 1.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 400 e 420, a partir de 10 e 1 de Outubro de 2007, respectivamente;

Terezinha Maria de Assunção Osório Kok, primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 16 de Agosto de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007:

Chio Kin Man, como operário semiqualeficado, 3.º escalão, índice 150;

Chan Mei Kun, como auxiliar, 3.º escalão, índice 120.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2007:

Fong Ka Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, ao abrigo dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Setembro de 2007. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

澳門理工學院

決議摘錄

根據二零零七年八月二十一日澳門理工學院理事會之決議，並經社會文化司司長於二零零七年八月二十三日同意：

按照十二月六日第 469/99/M 號訓令核准的《澳門理工學院章程》第二十四條第四款之規定，委任下列人員為各學術單位的校

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Gestão deste Instituto, de 21 de Agosto de 2007, homologada pelo despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 do mesmo mês e ano:

Os directores das Unidades Académicas abaixo mencionados — nomeados, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 24.º,

長，任期兩年，由二零零七年九月一日起生效：

藝術高等學校：校長——戴定澄博士；

體育暨運動高等學校：校長——楊再淮博士；

公共行政高等學校：校長——嚴肇基博士；

語言暨翻譯高等學校：校長——崔維孝博士；

管理科學高等學校：校長——關沾雄碩士；

高等衛生學校：校長——殷磊碩士。

根據二零零七年八月二十一日澳門理工學院理事會之決議：

按照十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第二十四條第四款之規定，委任下列人員為各學術中心及長者書院主管，任期兩年，由二零零七年九月一日起生效：

理工——貝爾英語中心：主任——毛思慧博士；

成人教育及特別計劃中心：主任——謝建猷博士；

長者書院：校長——林韻薇碩士。

按照十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十三條第一款之規定，委任下列人員為各行政部門的主管：

總行政部：部長——趙家威學士，任期兩年，由二零零七年九月一日起生效；

人事處：處長——賴建雄碩士，任期一年，由二零零七年九月一日起生效；

工程暨採購處：處長——梁智健學士，任期兩年，由二零零七年九月一日起生效；

財務處：處長——饒秀麗學士，任期由二零零七年九月一日至九月八日；會計及出納部：部長——饒秀麗學士，任期由二零零七年九月九日至二零零九年八月三十一日；

出納處：處長——趙崇堅碩士，任期兩年，由二零零七年九月一日起生效；

學術事務部：部長——鄭妙嫻碩士，任期半年，由二零零七年九月一日起生效；

n.º 4, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007:

Doutor Dai Dingcheng, como director da Escola Superior de Artes;

Doutor Yang Zaihuai, como director da Escola Superior de Educação Física e Desporto;

Doutor Im Sio Kei, como director da Escola Superior de Administração Pública;

Doutor Choi Wai Hao, como director da Escola Superior de Línguas e Tradução;

Mestre Kwan Jim Hung, como director da Escola Superior de Ciências Empresariais;

Mestre Yin Lei, como directora da Escola Superior de Saúde.

Por deliberações do Conselho de Gestão deste Instituto, de 21 de Agosto de 2007:

Os chefes dos centros académicos e da Academia do Cidadão Senior abaixo mencionados — nomeados, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 4, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007:

Doutor Mao Sihui, como chefe do Centro de Inglês IPM-BELL;

Doutor Xie Jianyou, como chefe do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais;

Mestre Lam Wan Mei, como directora da Academia do Cidadão Senior.

Os chefes dos serviços e das divisões administrativas abaixo mencionados — nomeados, nos termos do artigo 33.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro:

Licenciado Chiu Ka Wai, como chefe do Serviço de Administração Geral, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Mestre Lai Kin Hong, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Licenciado Leong Chi Kin, como chefe da Divisão de Obras e Aquisições, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Licenciada Jau Sui Lie, como chefe da Divisão de Gestão Financeira, durante o período de 1 a 8 de Setembro de 2007 e como chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria, de 9 de Setembro de 2007 a 31 de Agosto de 2009;

Mestre Chiu Sung Kin, como chefe da Divisão de Tesouraria, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Mestre Cheang Mio Han, como chefe do Serviço de Assuntos Académicos, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Setembro de 2007;

學生事務處：處長——張國榮學士，任期半年，由二零零七年九月一日起生效；

公共關係辦公室：主任——李雁蓮碩士，任期兩年，由二零零七年九月一日起生效。

Licenciado Cheong Kuok Weng, como chefe da Divisão de Assuntos de Estudantes, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Mestre Lei Ngan Lin, como chefe do Gabinete de Relações Públicas, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2007.

批 示 摘 錄

根據二零零七年五月十四日澳門理工學院理事會之決議，並經社會文化司司長同意批示：

陳滿祥碩士，行政暨公職局編制內第三職階主任文案——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項、第三條第一款及第二款a)項及第四條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款的規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式擔任本院總務處處長，自二零零七年九月一日起，任期兩年。

二零零七年九月十一日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

Extracto de despacho

Por deliberação do Conselho de Gestão deste Instituto, de 14 de Maio de 2007, homologada pelo despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Mestre Chan Mun Cheong, letrado-chefe, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Apoio à Administração Geral deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Instituto Politécnico de Macau, aos 11 de Setembro de 2007.
— A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零七年九月九日批准之旅遊學院二零零七年度本身預算之第五次修改：

旅遊學院第五次本身預算修改

5.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	50,000.00	

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Setembro de 2007:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					Reforço/Inscrição	Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
開支名稱 Designação das despesas							
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		180,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	10,000.00	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	5,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	40,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	30,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	15,000.00	
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	20,000.00	
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00	
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas		14,000.00
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		30,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		208,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	132,000.00	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	5,000.00	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	21,000.00	
02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas	5,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		5,000.00
02	02	07	00	99	其他非耐用品——其他 Outros bens não duradouros — Outros	109,000.00	
02	03	01	00	01	資產之保養及利用——不動產 Conservação e aproveitamento de bens — Bens imóveis	8,000.00	
02	03	01	00	02	資產之保養及利用——動產 Conservação e aproveitamento de bens — Bens móveis	62,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		186,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	36,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis		10,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis	10,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		
02	03	06	00	00	招待費 Representação	40,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	260,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	70,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	190,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	160,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	140,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000.00	
02	03	09	00	99	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros	30,000.00	
05	02	01	00	00	保險——人員 Seguros — Pessoal	5,000.00	
05	03	00	00	99	返還——其他 Restituições — Outras	66,000.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	50,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	770,000.00	
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	10,000.00	
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	755,000.00	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	150,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	549,000.00	
					總額 Total	2,373,000.00	2,373,000.00

根據本學院代院長於二零零七年八月十三日之批示：

鄧小欣，本學院第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零零七年九月二十五日起生效。

根據社會文化司司長於二零零七年八月二十日之批示：

本學院第四職階熟練工人陳耀全及第五職階助理員黃燕嫦，屬散位合同——根據八月二十八日第45/95/M號法令第二條第二款e)項及第四十四條第二款的規定，獲以個人勞動合同形成，聘為本學院人員，為期一年，由二零零七年九月一日起生效。

陳耀全，本學院第四職階熟練工人，其散位合同自二零零七年九月一日起終止。

黃燕嫦，本學院第五職階助理員，其散位合同自二零零七年九月一日起終止。

二零零七年九月十二日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

Por despacho da presidente do Instituto, substituta, de 13 de Agosto de 2007:

Tang Sio Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2007:

Chan Iu Chun, operário qualificado, 4.º escalão, e Vong In Seong, auxiliar, 5.º escalão, assalariados, deste Instituto — celebrados novos contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea e), e 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Chan Iu Chun — cessado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 4.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Vong In Seong — cessado o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Setembro de 2007.
— A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

體 育 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零零七年九月六日批示核准的體育發展基金二零零七年度本身預算第九次修改：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 9.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	01	00	01	資產之保養及利用——不動產 Conservação e aproveitamento de bens — Bens imóveis	4,000,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	340,000.00	
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	2,100,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	100,000.00	6,540,000.00
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		
					總數 Total		

二零零七年九月七日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力——委員：唐偉良，張祖強

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 7 de Setembro de 2007. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong* — *Chang Tou Keong Michel*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零七年八月二十一日運輸工務司司長批示：

本局首席高級技術員 Ana Brito Teixeira de Sousa、黃國潭和卓凱榮，在二零零七年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一至第三位，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

摘錄自二零零七年八月三十一日局長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階一等高級技術員陳華健在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年十一月五日起續約一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階半熟練工人黃漢輝在本局擔任職務的散位合同，自二零零七年十一月十日起續約一年，職級和職階維持不變。

二零零七年九月十二日於港務局

局長 黃錦輝副局長代行

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Agosto de 2007:

Ana Brito Teixeira de Sousa, Huang Guotan e Cheok Hoi Veng, técnicos superiores principais, desta Capitania, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2007, II Série, de 1 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos da directora desta Capitania, de 31 de Agosto de 2007:

Chan Wa Kin, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2007.

Vong Hon Fai, operário semiqualeficado, 4.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2007.

Capitania dos Portos, aos 12 de Setembro de 2007. — Pela Directora, *Vong Kan Fai*, subdirector.

房 屋 局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年八月二十八日的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條規定，譚光民擔任本局副局長的定期委任，自二零零七年十一月二十七日起續期一年。

二零零七年九月十日於房屋局

局長 鄭國明

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2007:

Tam Kuong Man — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 27 de Novembro de 2007.

Instituto de Habitação, aos 10 de Setembro de 2007. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

郵 政 儲 金 局

CAIXA ECONÓMICA POSTAL

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零七年九月七日批示核准之郵政儲金局二零零七年財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro do mesmo ano:

二零零七年度郵政儲金局本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal do ano de 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço / /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 <i>Lembranças e ofertas</i>	150,000.00	
02	03	01	00	02	動產 <i>Bens móveis</i>		200,000.00
02	03	04	00	02	動產 <i>Bens móveis</i>	200,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 <i>Actividades culturais, desportivas e recreativas</i>		150,000.00
					總額 <i>Total</i>	350,000.00	350,000.00

二零零七年九月十二日於郵政儲金局——行政委員會主席：
羅庇士

Caixa Económica Postal, aos 12 de Setembro de 2007. — O Presidente da Comissão Administrativa, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.